

民族出版社

林 27/12

斯大林全集

第十卷

譯名彙編

(俄華對照)

4.8
44
IC

於研究所

中共中央 馬克思 恩格斯 著作編譯局
列寧 斯大林

1954. 11.

A

Абрамович	阿布拉莫維奇 (人)	367
«Авиаприбор»	『航空儀器』工廠	178
Авиастроение	飛機製造業	302
Авксентьев, Николай Дмитриевич	尼古拉·德米特利也 維奇·阿夫克森齊 也夫 (人)	212
Австралия	澳大利亞	275
Австрия	奧地利	377
Автостроение	汽車製造業	302
Агентство Вольфа	沃爾弗通訊社	372
Агентство Уайд Уорлд Ньюс	寰球通訊社	372
Агриппа, Менение	梅涅尼·阿格利巴 (人)	242
Адлер	阿德勒 (人)	249
Айтаков	艾塔柯夫 (人)	126
Аксельрод, Павел Борисович	巴維爾·波利索維奇· 阿克雪里羅得 (人)	204
Албания	阿爾巴尼亞	280
Али-баба	阿里一巴巴 (人)	154
Альский	阿里斯基 (人)	161

Амстердамский интер-национал	阿姆斯特丹國際	383
Англо-Американ Ньюс Пейпер Сервис	英美新聞社	372
Англо-Русский комитет	英俄委員會	157
Англо-Русский комитет единства	英俄統一委員會	380
Англо-саксонские народы	盎格魯撒克遜民族	278
Англо-Советский комитет единства	英蘇統一委員會	380
Антанта	協約國	42
Аргентина	阿根廷	275
Аргус	阿爾古斯	374
Архангельск	阿爾漢格爾斯克 (地)	105
Ассошиейтед Пресс	美聯社	372
Атаманщина	山頭主義	90
Атлас	阿特拉斯 (山名)	219
Ауфенберг	奧芬堡 (人)	153
Аэрохимическая бомба	空投毒氣彈	280

Б

Баварская Советская Республика	巴伐利亞蘇維埃共和國	34
Баланс хозяйства	經濟平衡表	310
Барбюс, Анри	亨利·巴比塞(人)	393
Белогвардеец	白衛分子	365
Белорусе	白俄羅斯人	126
Бельгия	比利時	206
Берлин	柏林(地)	381
«Беседа с иностранными рабочими делегациями»	『和外國工人代表團的談話』	序 VI
«Беседа с первой американской рабочей делегацией»	『和第一個美國工人代表團的談話』	序 VI
Биржа	交易所	224
Блок Хикса-Детердинга-Уркварта	希克斯—德特丁—厄卡特集團	282
Блюм	勃魯姆(人)	249
Большаков	波里沙柯夫(人)	186
Бора	波拉(人)	146
Босния	波斯尼亞(地)	390

Брандлерианство	布蘭德勒派	378
Бребнер	勃列勃納 (人)	143
Броктон	布羅克吞 (地)	386
Брофи	勃羅菲 (人)	136
Бурят	布略特人	149
Бюро вырезок Аргус	阿爾古斯剪報社	374
Бюро прессы	新聞處	213

В

Валовая продукция	總產值	292
Ванцетти	萬澤第 (人)	215
Варский	瓦爾斯基 (人)	3
Вельс	維爾斯 (人)	249
Венгерская Советская Республика	匈牙利蘇維埃共和國	34
«Вероятность»	『或然性』(或『蓋 然性』)	46
Вивиани	維維安尼 (人)	52
Вильсон, Вудро	伍德羅·威爾遜 (人)	146
Винчестер, Сесиль	謝西爾·溫徹斯特 (人)	374
Витос	維托斯 (人)	4

Внешний товарооб- рот	對外貿易	273
Внешторг	對外貿易人民委員部	294
«Военная оппозиция»	『軍事反對派』	41
Военная партия	軍閥政黨	282
«Военная программа пролетарской рево- люции»	『無產階級革命的軍 事綱領』	340
Военно-химическая служба	軍用化學處	280
Военный долг	軍事債務 (償付…… 軍事債款)	231
Волго-Дон	伏爾加—頓河運河	318
Волостной исполни- тельный комитет	鄉執行委員會	196
Волховстрой	沃爾霍夫水電站建築 工程	318
Вольф	沃爾弗	372
Вопрос с «ножница- ми»	『剪刀差』問題	228
Ворошилов	伏羅希洛夫 (人)	42
«Восходящее солнце»	『旭日』 (村)	308

Всемирная федерация профсоюзов	世界工會聯合會	383
Всемирный конгресс друзей СССР	蘇聯之友世界代表大會	390
Всероссийский Центральный Исполнительный комитет Советов рабочих, солдатских и крестьянских депутатов	全俄工兵農代表蘇維埃中央執行委員會	386
Вторая партия (партия Маслова и Рут Фишер)	第二黨	7
Вуйович	魏奧維奇 (人)	81
Выборная коллегия	選舉團	143
«Выборы в Петербурге и лицемерие 31 меньшевика»	『彼得堡的選舉和三十個孟什維克的偽善行爲』	387
Г		
Газеты Херста	赫斯特系報紙	373
Гарантийный договор	保證條約	287
Гарден-сити	加爾頓 (地)	389

Гарриман	哈里曼 (人)	124
Гвардия	近衛軍	32
Гейне	海涅 (人)	153
Гоголь	果戈里 (人)	87
Голландия	荷蘭	383
Гомперс	龔帕斯 (人)	145
Гонконгская забастовка	香港罷工	15
«Государственный переворот»	『政變』	360
Государственный торговый орган	國營商業機關	222
Готфрей, Герман	赫爾曼·戈特弗萊 (人)	373
Гоц	郭茨 (人)	212
Грин	格林 (人)	129
Грузооборот	貨物周轉量	293
Группа Мясникова	米雅斯尼柯夫集團	190
Группа «рабочая правда»	『工人真理派』	89
Губернское бюро	省委員會	260

Д

Дания	丹麥	206
Дарленкур	達林庫爾 (人)	154
Дашковский	達什柯夫斯基 (人)	166
«Две партии»	『兩個黨』	348
Действительно безра- ботный элемент	真正失業者	315
Делегация ВКП(б) в Исполкоме Комин- терна	聯共 (布駐) 共產國 際執行委員會代表 團	388
Дело выпуска водки	燒酒釀造事業	233
Денежная заработная плата	貨幣工資	121
Денежные кредиты	現金貸款	308
Держатель	債權人	230
Детердинг	德特丁 (人)	221
Дипломатическое представительство	外交代表機關	213
«Дискуссионный клуб»	『爭論的俱樂部』	182
Днепрострой	德涅泊爾水電站建築 工程	318

Добавочные проценты	附加利息	231
Добавочный капитал	追加資本	121
Добровольческая ар- мия	志願軍	42
Добровольчество	志願兵制度	42
Добывающая про- мышленность	採掘工業	272
Додэ, Альфонс	阿爾豐斯·都德 (人)	218
Доклад о тактике РКП(б)	關於俄共(布)策略 的報告	387
Дом печати	出版大廈	210
Дуглас	道格拉斯(人)	136
Дунн	敦恩(人)	139
«Дух Локарно»	『羅迦諾精神』	280
E		
Египет	埃及	278
Енисей	葉尼塞河	333
З		
Зависимая страна	附屬國	243
Завком (заводский комитет)	工廠委員會	322

Заводоуправление	工廠管理處	322
Заключительное слово по отчёту ЦК X Съезду РКП(б)	在俄共(布)第十次 代表大會上關於中 央委員會的總結報 告的結論	391
Заключительное слово по отчёту ЦК РКП (б)	關於俄共(布)中央 委員會的總結報告 的結論	385
Заключительное слово по политическому отчёту ЦК	關於中央委員會的政 治報告的結論	354
Закон о «вооружении нации»	『民族武裝』法	282
Закон о профсоюзах	工會法	282
Залуцкий	查魯茨基(人)	80
Заседание комиссии XV съезда ВКП(б) по выработке проек- та резолюции по от- чёту делегации ВКП (б) в исполкоме Ко- минтерна	聯共(布)第十五次 代表大會關於聯共 (布)駐共產國際 執行委員會代表團 工作報告的決議草 案起草委員會的會 議	396

«Заявление представи- телям иностранной печати о подложных «статьях Сталина»»	『就偽造「斯大林論 文」事向外國報刊 代表發表的聲明』	372
«Заявление 46-ти»	『四十六人的聲明』	161
«Здание мирных отно- шений»	『和平關係的大廈』	281
Зол. рубль	金盧布	280
Зоф	佐夫 (人)	260
Зябь	秋翻地	308
И		
«Известия»	『消息報』	308
Израэльс	伊斯萊爾斯 (人)	143
ИКК (Интернацио- нальная контроль- ная комиссия)	共產國際監察委員會	153
Индивидуальное кре- стьянское хозяйство	個體農戶	222
Индия	印度	98
Индонезия	印度尼西亞	121
Индустриальный ра- бочий	產業工人	136

Иностранный владе- лец	外國產權人	383
Интенсификация зем- леделия	集約耕作	306
Ирландия	愛爾蘭	98
«Использование церк- ви для поддержки Советов»	『利用教會來支持蘇 維埃』	374
Истерия	歇斯底里	265
Истмен	伊斯特曼 (人)	173
Италия	意大利	123

К

«К лозунгам»	『論口號』	33
Кадет-белоэмигрант	白俄立憲民主黨人	381
Кадровая армия	基幹部隊	390
Казань	喀山 (地)	42
Калинин, Михаил Иванович	米哈伊爾·伊萬諾維 奇·加里寧 (人)	126
Камерун	喀麥隆 (地)	277
Канада	加拿大 (地)	275
Кантон	廣州 (地)	15

Капиталистическая контора	資本主義營業所	224
Картелирование	卡特爾化	273
Каста вождей	領袖小集團	139
Кемалист	基馬爾主義者	15
Керзоновский ультиматум	克遜最後通牒	381
«К. И.»	『共產國際』	162
Клемансисистский эксперимент	克列孟梭式的實驗	55
Кликушество	歇斯底里	199
Ключников, Ю.	尤·克柳奇尼柯夫 (人)	386
Князь	公爵	381
Кожевенная промышленность	皮革工業	311
Койль	柯依爾(人)	138
Коллегия ОГПУ	國家政治保衛總局委員會	381
Коллективная обработка земли	集體耕種制	305
Колонный зал Дома Союзов	工會大廈圓柱大廳	395

Комаров	柯馬羅夫(人)	325
Комиссия для выработки проекта резолюции	決議草案起草委員會	376
Комиссия для выработки резолюции о международном положении	關於國際形勢的決議案起草委員會	376
Комиссия по выработке резолюции по докладу о работе делегации ВКП(б) в Исполкоме Коминтерна	聯共(布)駐共產國際執行委員會代表團工作報告的決議起草委員會	388
Комиссия по редактированию проекта резолюции о международном положении	國際形勢的決議案起草委員會	392
Комиссия съезда по вопросу об оппозиции	代表大會處理反對派問題委員會	388

Комитет обществен- ной безопасности	社會保安委員會	234
Коммерсант	商業家	389
Коммунальные услу- ги	公用事業費	314
Компанейский союз	公司工會	138
Компенсация	撫卹金	140
Конгресс английских тред-юнионов	英國工聯代表大會	378
«Конгресс друзей СССР»	『蘇聯之友世界代表 大會』	284
Конгресс тред-юнио- нов	工聯代表大會	390
«Конспект статьи «Международный характер Октябрь- ской революции»»	『「十月革命的國際 性質」一文綱要』	序 VI
Контора	營業所	224
Контрольные цифры	控制數字	292
Контрпретензия	反要求	231
Контртезис	反提綱	256

«Контуры будущей войны»	『未來戰爭的輪廓』	47
Кооперативная промышленность	合作社工業	297
Корд	柯爾德 (人)	374
Коренной рабочий	血統工人	113
Коснор	柯秀爾 (人)	325
Красин	克拉辛 (村)	308
«Красная звезда»	『紅星報』	395
Кредитная система	信貸系統	293
Крупная капиталистическая страна	資本主義大國	295
Крупное хозяйство	大農莊	305
Крылов	克雷洛夫 (人)	259
Кузовников	庫佐夫尼柯夫 (人)	260
Культнужды	文化經費	314
Кустарная промышленность	手工工業	311
Л		
Лафоллет	拉福列特 (人)	144
Лена-Гольдфильдс	連納金鑛	124
Ли Айви	艾維·李 (人)	148